

THINK – Tales of Teshuva #2

Rabbi Akiva, The Dead Man, and Kaddish

Michael Chabon, *Moonglow*, 2016, pp386-387

We didn't say anything for a while, and he closed his eyes. He had already told me that he could feel the sun "in his bones" and that the warmth of it was "pleasant".

"We're good at death, I will say that", he said.

"Jews?"

"It's 'do this, do that. Don't do that.' That's what you need, somebody just to tell you what to do. Tear a ribbon. Cover the mirror. Sit around for a week. Grow your beard for a month. And then for eleven months, every week you go to a synagogue, you stand up, and you just... it's... I don't know."

He closed his eyes again. A faint breeze stirred his soft white fore-lock. "If your wife, your brother, or God forbid, your child dies. It leaves a big hole in your life. It's much better not to pretend there's no hole. Not to try to, what do they say nowadays, get over it."

I reflected that it seemed to be in the nature of human beings to spend the first part of their lives mocking clichés and conventions of their elders and the final part mocking the clichés and conventions of the young.

"So you, you know, when it's time for the *kaddish*. You stand up in front of everybody, and you point to the hole, and you say, 'Look at this. This is what I'm living with, this hole. Eleven months, every week. It doesn't go away, you don't 'put it behind you.'"

"That's another one."

"And then after a while you get used to it. I mean, that's the theory. That's why I went every week, no matter where I was, so I would get used to it. It worked that way with my parents. I guess I thought it would work with your grandmother, too."

The Emergence Of The Mourners' Kaddish

1. Talmud Bavli, Masechet Brachot 3a - ג עמוד א
 ולא זו בלבד, אלא בשעה שישראל נכנסין לבתי כנסיות ולבתי מדרשות ועונין יהא שמייה הגדול מבורך הקדוש ברוך הוא מנענע ראשו ואומר: אשרי המלך שמקלסין אותו בביתו כך
 And not only this, but at the time when Israel enter their synagogues and study houses and answer 'May His great name be blessed', the Holy One Blessed Be He nods His head and says: Happy is the king who is blessed in his house in this way.

2. Talmud Bavli, Masechet Brachot, 57a נז עמוד א
 העונה יהא שמייה רבא מברך - מובטח לו שהוא בן העולם הבא
 One who answers 'may His great name be blessed' – is guaranteed a place in the world to come.

3. Talmud Bavli, Shabbat 119b ב קיט עמוד ב
 אמר רבי יהושע בן לוי: כל העונה אמן יהא שמייה רבא מברך בכל כחו - קורעין לו גזר דינו... אמר ריש לקיש: כל העונה אמן בכל כחו - פותחין לו שערי גן עדן, שנאמר פתחו שערים ויבא גוי צדיק שמר אמנים. אל תיקרי שמר אמנים אלא שאומרים אמן. מאי אמן? - אמר רבי חנינא: אל מלך נאמן..

Rabbi Yehoshua ben Levi said that anyone who answers: Amen, may His great name be blessed, wholeheartedly with all his might, they rip up the decree against him... Reish Lakish said: One who answers amen with all his strength, they open the gates of the Garden of Eden before him, as it is stated: "Open the gates, and a righteous nation shall come who keeps the faith" (Isaiah 26:2). Do not read: Who keeps [shomer] the faith [emunim], but rather: Who say [she'omerim] amen. What is the allusion of the word amen? Rabbi Hanina said: It is an acronym of the words: God, faithful King [El Melekh ne'eman].

4. מחזור ויטרי סימן קמד (Mahzor Vitri, #144 (Simha ben Samuel of Vitry, 11th C, Northern France)

הא לך סדר מוצאי שבתות: נמצא בספרי' הפנימי'. ת': מעשה בר' עקיבא שהיה מהלך בבית הקברות בדרך ופגע באדם אחד שהיה ערום ושחור כפחם והיה טעום/טעון/משאוי גדול של קוצים על ראשו. כסבור עליו ר' עקיבא שהוא חי והיה רץ כסוס. גזר עליו ר' עקיבא והעמידו. א' לו מה לאותו האיש לעשות עבודה קשה כזאת. אם עבד אתה [ואדונך] עושה לך [כך] אני אפדה אותך מידו. ואם עני עתה ובני אדם באים עליך בעקיפין אני מעשיר אותך. א' לו בבקשה ממך אל תעכביני שמא ירגזו בי הממונין עלי. אמר לו מה זו ומה מעשיך. אמר לו אותו האיש מת. ובכל יום שולחים אותי לחטוב עצים. אמר לו בני מה היה מלאכתך בעולם שבאתה ממנו. אמר לו גבאי המכס הייתי. והייתי נושא פנים לעשירים והורג את העניים (ו¹לא עוד אלא שבעלתי נערה מאורשה ביום הכפורים). אמר לו כלום שמעת מאותם הממונין עליך לפורענות איזו דבר שיש לו תקנה. אמר בבקשה ממך אל תעכביני שמא ירגזו עלי בעלי פורענות שאותו האיש אין לו תקנה. אלא שמעתי מהם דבר שלא היה יכול להיות. שאלמלא היה לו לעני זה בן שהוא עומד בקהל ואומר ברכו את ה' המבורך והם עונין אחריו. ויהא שמיה רבה מברך מיד מתירין אותו מן הפורענות. ואותו האיש לא היה לו בן מעולם. והניח את אשתו מעוברת. ואיני יודע אם ילדה זכר. ואם ילדה זכר מי מלמדו תורה שאין לאותו האיש אוהב מעולם. מיד קיבל עליו ר' עקיבא לילך לחפש אם הוליד לו בן זכר כדי ללמדו תורה ויעמידנו לפני הציבור. אמר לו מה שמך. אמר לו עקיבא. ושם אשתך. אמר לו שושניבא. ושם עירך לודקייא. מיד נצטער ר' עקיבא צער גדול והלך ושאל עליו. כיון שבא לאותו מקום שאל עליו. אמרו לו ישחקו עצמותיו של אותו האיש. שאל על אשתו. אמרו לו ימחה זכרה מן העולם. שאל על בנו. אמרו לו הרי ערל הוא. אפילו מצות מילה לא עיסקנו בו. מיד מלו ר' עקיבא. והושיבו בספר לפניו ולא היה מקבל התורה עד שישב (א) [מ'] יום בתענית. יצתה בת קול ואמרה לו לזה אתה מתענה. אמר לפניו רבונו של עולם והלא לפניך ערכתי אותך. מיד פתח הק' את לבו ולמדו תורה. וק"ש וברכת המזון. והעמידו לפני הקהל ואומר ברכו. והם ענו אחריו ברוך ה' המבורך. באותה שעה התיירו אותו מן הפורענות. מיד בא אותו האיש לר' עקיבא בחלום. ואמר יהי רצון מלפניך הקדוש ברוך הוא שתנוח דעתך בגן עדן שהצלת אותי מדינה של גהינם. מיד פתח ר' עקיבא ואמר (תהלים קלה) י"י שמך לעולם י"י זכרך לדור ודור: ועל כן נהגו לעבור לפני התיבה במוצאי שבת אדם שאין לו אב או אם לומר ברכו או קדיש:

A story of Rabbi Akiva: He was walking in a cemetery by the side of the road and encountered there a naked man, black as coal, carrying a large burden of wood on his head. He seemed to be alive and was running under the load like a horse.

Rabbi Akiva ordered him to stop. 'How comes it that a man does such hard work?' he asked. 'If you are a servant and your master is doing this to you, then I will redeem you from him. If you are poor and people are avoiding you, then I will give you money.' 'Please, sir,' the man replied. 'Do not detain me, because my superiors will be angry.' 'Who are you,' Rabbi Akiva asked, 'and what have you done?'

The man said, 'The man whom you are addressing is a dead man. Every day they send me out to chop wood.' 'My son, what was your work in the world from which you came?' 'I was a tax collector, and I would favor the rich and kill the poor. (and not only that, but I once raped a young woman who was engaged on Yom

¹ This version appears in the work Menorat HeMeor of Rabbi Israel ben Rabbi Joseph Al-Nakawa, Toledo d.1391

Kippur²) 'Have your superiors told you nothing about how you might relieve your condition?' 'Please sir, do not detain me, for you will irritate my tormentors. For such a man [as I], there can be no relief. Though I did hear them say something – but no, it is impossible. They said that if this poor man had a son, and his son were to stand before the congregation and recite [the prayer] "Bless the Lord who is blessed!" and the congregation were to answer amen, and the son were also to say "May the Great Name be blessed!" [a sentence from the kaddish], they would release him from his punishment. But this man never had a son. He left his wife pregnant and he did not know whether the child was a boy. And if she gave birth to a boy, who would teach the boy Torah? For this man does not have a friend in the world.'

Immediately Rabbi Akiva took upon himself the task of discovering whether this man had fathered a son, so that he might teach the son Torah and install him at the head of the congregation to lead the prayers.

'What is your name?' he asked. 'Akiva,' the man answered. 'And the name of your wife?' 'Shoshnia.' 'And the name of your town?' 'Lodkiya.' Rabbi Akiva was deeply troubled by all this and went to make his inquiries.

When he came to that town, he asked about the man he had met, and the townspeople replied: 'May his bones be ground to dust!' He asked about the man's wife, and was told: 'May her memory be erased from the world!' He asked about the man's son, and he was told: 'He is a heathen – we did not even bother to circumcise him!'

Rabbi Akiva promptly circumcised him and sat him down before a book. But the boy refused to receive Torah. Rabbi Akiva fasted for forty days. A heavenly voice was heard to say: For this you mortify yourself? 'But Lord of the Universe,' Rabbi Akiva replied, 'It is for you that I am preparing him.'

Suddenly, the Holy One, Blessed Be He, opened the boy's heart. Rabbi Akiva taught him Torah, and 'Hear O Israel', and grace after meals. He presented the boy to the congregation and the boy recited the 'Baruchu' prayer and the congregation answered, 'May the great name be blessed'. At that very moment the man was released from his punishment. The man immediately came to Rabbi Akiva in a dream and said, 'May it be the will of the Lord that your soul find delight in the Garden of Eden for you have saved me from Gehenna'. Rabbi Akiva declared, 'Your name O Lord endures forever and the memory of you through all the generations. For this reason it became customary that the evening prayers on the night after the Sabbath are led by one who does not have a father or mother, so that he can say Kaddish, 'Bless the Lord who is Blessed'.

5. שו"ת הריב"ש סימן קטו Responsa Rav Yitzchak Bar Sheshet, b. Barcelona 1326 d. Algiers 1408
 עוד כתבת: ונהגו בספרד לומר קדיש דרבנן מי שמת אביו כל שנת אבלו, על ההוא מעשה שראהו לאביו שהיה נדון שהיה פחמי. אותה ההגדה, ראיתיה באותה ארץ, ואיני זוכרה; וגם מקומה יודיעני האדון תשובה: ההגדה היא אינה בגמרא שלנו... ותקנו ז"ל לומר קדיש על מה שנמצא בהגדה: פעם אחת פגע רבי פלוני במת אחד שהיה מקושש עצים ונושאן על כתפו... ועל זה פשט המנהג לומר בנו של מת קדיש בתרא כל י"ב חדש, וגם להפטיר בנביא.

You wrote further in your question inquiring as to the origin of the practice in Spain that one who has lost their father recites the Rabbis' Kaddish for the whole year of mourning. Where is that story to be found of the judged father, black as coal? I have seen it but forgotten its place.

Answer: the story that you mention is not in our Gemara... but it was established on account of that story of a certain rabbi meeting a dead man who was chopping wood... and from this did the custom for the deceased's son to say Kaddish after him for all twelve months, and also to read the portion from the prophets

6. אבות דברי נתן ו-ב - 6:2 Avot D'Rebbi Natan

² See previous footnote

בְּכֹל יוֹם וַיּוֹם הָיָה רַ' עֲקִיבָא מְבִיא חֲבִילָה שֶׁל עֵצִים, חֲצִיָּהּ – מוֹכֵר וּמְתַפְרָגִים וְחֲצִיָּהּ – מְתַקְּשֵׁט בָּהּ. עֵמְדוּ עֲלָיו שְׂכָנָיו וְאָמְרוּ לוֹ: עֲקִיבָא, אֲבָדְמְנֵי בְּעֵשֶׂן; מִכֹּר אוֹתָם לָנוּ וְטַל שְׂמֹן בְּדַמְיָהֶם וְשִׁנָּה לְאוֹר הַנֵּר. אָמַר לָהֶם: הֲרַבְּהָ סַפּוּקִים אֲנִי מִסְתַּפֵּק בָּהֶם: אֶחָד, שְׂאֲנִי שׁוֹנֵה בָהֶם, וְאֶחָד, שְׂאֲנִי מְתַחַמֵּם כְּנֶגְדָם, וְאֶחָד, שְׂאֲנִי יְכוֹל לִישֵׁן עֲלֵיהֶם.

Each day Rabbi Akiva would gather a large bundle of wood. Half of it he would sell in order to earn money. The other half he would keep for his own uses. His neighbours confronted him and said: Akiva: we are choking in the smoke (of your wood burning). Sell us the rest of your wood, and buy some oil and use it to learn in the light of the flame. He said to them: I have many uses for the wood. On one of the pieces of wood I study, against another piece of wood I warm myself, and on another one I go to sleep.

7. Talmud Bavli, Masekhet Pesachim 49b ב מט עמוד ב

תניא, אמר רבי עקיבא: כשהייתי עם הארץ אמרתי: מי יתן לי תלמיד חכם ואנשכנו כחמור. אמרו לו תלמידיו: רבי, אמור ככלב! - אמר להן: זה - נושך ושובר עצם, וזה - נושך ואינו שובר עצם.

It was taught: Rabbi Akiva used to say, when I was an illiterate man, I would say, 'who will give me a Talmid Hacham (a rabbinic sage) so that I can bite him like a donkey. His students said to him: 'Rabbi: why not like a dog?'. He replied: this one bites and breaks the bone, this one bites and does not break the bone.

8. Talmud Bavli, Rosh Hashana, 17a - א יז עמוד א

פושעי ישראל בגופן ופושעי אומות העולם בגופן יורדין לגיהנם ונידונין בה שנים עשר חדש לאחר שנים עשר חדש גופן כלה ונשמתן נשרפת ורוח מפזרתן תחת כפות רגלי צדיקים... אבל המינין והמסורות והאפיקורסים שכפרו בתורה ושכפרו בתחיית המתים ושפירשו מדרכי צבור ושנתנו חיתיתם בארץ חיים... יורדין לגיהנם ונידונין בה לדורי דורות... א"ר יצחק בר אבין: ופניהם דומין לשולי קדירה...

ושנתנו חיתיתם בארץ חיים אמר רב חסדא זה פרנס המטיל אימה יתירה על הצבור שלא לשם שמים אמר רב יהודה אמר רב כל פרנס המטיל אימה יתירה על הצבור שלא לשם שמים אינו רואה בן תלמיד חכם

Jews and non-Jews who sin with their bodies descend to Gehenna and are judged there for twelve months. After twelve months, their bodies are annihilated and their souls are burnt and the wind scatters them under the feet of the righteous... But the heretics, traitors, and the Epicureans, who denied the Torah and the resurrection of the dead, and those who separate themselves from the ways of the congregation, and those who "instill their terror in the land of the living"... descend to Gehenna and are judged there eternally... Rabbi Isaac bar Avin said: Their faces resemble the bottom of a pot.

[Who are] those who "instill their terror in the land of the living"? R. Hisda said: This is a *parnas* who instills excessive fear in the community, not for the sake of heaven. R. Judah said in the name of Rav: Any *parnas* who instills excessive fear in the community, not for the sake of heaven, will not see his son become a scholar

The Role of Kaddish

9. Leon Wieseltier, Kaddish, 1998 p.28,44

The Kaddish is not so much the praise of God as a prayer for the praise of God. It is a messianic supplication, except that the eschatological improvement here, is imputed not only to the Jews, but also to the God of the Jews. This is mysterious...

Akiva taught the condemned man's son, not for intrinsic reasons, but for extrinsic reasons. Somebody else needed that the son should know these things. Somebody else was counting on it. The motive for study is often overlooked. Knowledge is not only for oneself, it is also for others; not only for the satisfaction of one's own thirsts, but also for the fulfilment of one's obligations to others, whose occasions require the interventions of tradition. The great unlettered Jewish community of America could use a couple of million

encounters with Akiva. Or do they expect their children to save them? Their children who will inherit an ignorance of Jewish tradition, unprecedented in Jewish history.

10. **Dr David Shyovitz, *The Subversive Kaddish*, available at www.thetorah.com**

The overt and explicit rationale for the practice in this text is not commemoration, but rather intercession. Recitation of the *Kaddish* was framed as a means by which the living could help redeem the souls of their deceased relatives from suffering in Hell (*Gebinom*). The martyrs of the Crusade massacres were the last people who would have been thought to require such posthumous assistance; medieval (and post-medieval) Ashkenazic Jews considered the martyrs of 1096 to be righteous heroes, whose self-sacrifice assured them instantaneous entry into Heaven. Stated differently, a prayer for the suffering souls of the dead must have developed in spite of the Crusade martyrs, rather than on account of them.

11. **Rabbi Simcha Bunim of Przysucha, Hassidic Master, Poland 19th Century**

The reason for the mourner's kaddish is well known. In the ordinary world, when a small unit of a large army is lost, the loss is not felt, and it is not until an entire division is missing that the depletion must be corrected and the army must be reinforced. It is otherwise, however, in the army of God. If only a single Jew is missing, then there is already a lack in the greatness and the holiness of God. Therefore we pray that His Name may be 'magnified and sanctified,' that is, that His blessed Name may be made complete for what it has lost with the disappearance of the deceased.

Between Keriya and Kaddish

12. **חידושי הריטב"א מסכת מועד קטן דף כב עמוד ב (Ritva (R' Yom Tov of Seville, c.1260-c.1320)**

על אביו ועל אמו עד שיגלה את לבו. ויש אומרים דה"ה על רבו וכן כתב הרמב"ם ז"ל (פ"ט ה"ג), ואינו, שהרי אמרו לקמן לא השוו לאביו ולאמו אלא לאיחיו בלבד ובההיא אפי' רבו בכלל, ועד כאן לא קאמרין אלא לבר מנשיא שהשווהו לאביו ואמו לענין קריעה מבחוץ או לענין חליצה, הא לשאר דברים אינו דומה רבו לאביו ולאמו לא לקרוע על לבו ולא לקרוע מבחוץ, ולא עוד אלא שהקריעה על הלב דבר מיוחד הוא באביו ואמו רמז שבטלה ממנו מצות כבוד (ירו' ה"ח)

And for one's father and mother one tears (the garments) until the heart. And there are those who say that one does this for one's teacher as well, and this was the opinion of the Rambam. But this isn't so... for the tearing for a teacher is not comparable to the tearing for a mother or father, neither ripping until the heart nor performing the rip on the outside of the garment. **Moreover, tearing until the heart is uniquely connected to one's father and mother, for it alludes to the idea that the *mitzvah* to honour one's parents is no longer.** (based on the Yerushalmi, Halacha #8)

13. **שו"ת משפטי עוזיאל או"ח סי' ב (Rav Ben Tzion Uziel, 1880-1953, first Sefardi Chief Rabbi of Israel)**

הנני להגיש לפני כרו"מ השאלה הנוכחית, אשר התעוררתי בצוק העתים האלה שכל ראש לחלי, רבים נקטפו באביב ימיהם ולא הניחו בנים שיאמרו קדיש עבורם והאבות או קרובים אחרים אומרים קדיש עבורם, ונסתפקתי אם מועלת אמירת קדיש של אחרים שאינם מזרעו של הנעדר לעלוי נשמתו ואם יוכלו לדחות אחרים.

I present before you the following question which has arisen in these tumultuous times, where many have been plucked away in the springtime of their lives and didn't leave children to say Kaddish for them, and so

their parents or other relatives say Kaddish for them. And I have been considering whether the recitation of Kaddish by those who are not the children of the departed one is effective in providing an ascent for the soul...

ידוע מה שאמרו רז"ל (סנהדרין קד א) אין אברהם מציל את ישמעאל דברא מזכה אבא, אבל אין אבא מזכה ברא, אך התוס' (סוטה מד א) כתבו דתפלה מועלת דדוד אייתי לאבשלום לשלמא דאתי על ידי תפלתו, וכן פ' רמ"א (יו"ד סי' שע"ו) דתפילה עדיף מקדיש, ויעוין עו דבמה שהאריך מורי הרא"ל פרומקין בסדר רע"ג במקור הברכות ד' פ"א. על כל פנים נראה דלא מהני רק תפלה על המת אבל קדיש אינו תפלה על המת, אלא רק שהבן אומר עבור אביו שעל ידי שנשאר לו בן הגון הקב"ה מתמלא ברחמים עליו ומוציאו מדינה של גהינם, וכמובא בתדב"א זוטא על ריב"ז ובמסכת כלה על רע"ק שעל ידי שלמדו לבני המתים קדיש וברכו, העלו האבות מדינים קשים ומרים: אבל קדיש של אחרים אולי אינו מועיל, אמנם הב"י (יו"ד סוף ה' אבלות) כ' בשם מ"כ דאם יש בן שצריך לומר קדיש ואחד שכיר ששכרוהו לומר קדיש יש לו דין תושב כמו שהיה אומר אחרי מות אביו עכ"ד. נשמע מדבריו דגם אחר שאינו קרובו של מת יש לו דין יתום ומהני קדיש שלו דאם נימא דלא מהני היאך יכול לדחות את היתום, הרי השל"ה מכנהו כגוזל את המת? אלא ע"כ דמהני....

Our Sages words are well known (Sanhedrin 104a) that Avraham may not save Yishma'el since the son brings merit to the father (*bara mezake aba*), but the father cannot bring merit to the son. And although the Tosafot (Sota 44a) wrote that prayer is in fact effective, as David prays for Avshalom, and indeed the Rama (YD #376) writes that prayer is more effective than Kaddish... nevertheless it seems that only prayer (by someone other than a child of the deceased) on behalf of the deceased is effective, but Kaddish is not a prayer for the deceased, rather it is simply that the son says Kaddish on behalf of the father, for through the fact that the deceased left behind a righteous son, the Holy One is merciful, and saves him from *Gebinnom*... as we find in the story concerning Rabbi Akiva teaching the children of the dead to say Kaddish, thus saving their fathers from difficult and bitter straits, but Kaddish said by others cannot be effective. Having said this, the Bet Yosef does in fact write that one who has been hired to say Kaddish has the right to say it even if there is a child of the deceased who also needs to say it... implying that it certainly does work.

סעיף ב. ברא מזכה אבא:

מדברי כולם נלמוד שאמירת הקדיש או ברכו מפי היתום בצבור, גורמת עליו הוריו מבחינת ברא מזכה אבא. זאת אומרת: זכותו של הבן שהוא המשך צורתו האישית של ההורים נחשבת לזכות הוריו גם אחרי מותם... הקדיש הזה אינו תפלה שיתפלל הבן על האב לפני ה' שיעלוהו משאול מטה: אלא זכות ומצוה היא למת כשבנו מקדש ה'. ברבים והקהל יענו אחריו אמן והוא הדין שאר מצות וזכויות שעושה הבן אחר מיתת אביו היא כפרה לנפש האב

From the words of all those we have we seen, we have learned that the saying of Kaddish or Baruchu by the orphan in the community causes an ascent for the (deceased) parent, in the sense of *bara mezake aba*. This means: that the meritorious actions of the son, who is the continuation of the *tzurato ha'ishit* (lit. the unique form) of the parents, are considered a merit for the parents even after their death... This Kaddish is not a prayer that the son says for the father in front of God, asking for Him to be raise him up from *she'ol*, rather it is a *zechut*, a meritorious action, and a *mitzvah*, for the deceased when their child sanctifies God in public, and the community respond Amen. And this is so for all of the *mitzvot* and merits that the child does after the death of their parents...

ובחות יאיר (סי' רכ"ב) כתב דהסברא נותנת לומר שגם באמירת קדיש מפי בנות של הנעדרים גורמת העלאת נפש הוריהם, שגם האשה מצווה על קדוש השם, ובעשותה זאת מזכה את הוריה ובבאה"ט (או"ח סי' קלב' ס"ק ה') כתב שגם בני בנים דינם כבנים לענין זה.

And in the writings of Chavot Ya'ir (17th C Amsterdam) he wrote that this logic suggests that the saying of Kaddish by daughters of those who have passed away must also causes an ascent of the souls of their parents, for women are also commanded in the sanctification of God's name, and by doing so she brings merit to her parents. And in the writings of the Be'er Heitiv he writes that grandchildren are as children in this matter.

ולענ"ד נראה טעם אחר למנהג אמירת הקדיש: דהנה בסנהדרין (ד' ק"ד) אמרין ברא מזכה אבא ומסתברא לומר דכל מה שהבן זוכה לעצמו ע"י מעשיו באותו הזכות עצמו שמזכה את עצמו, בה מזכה את אביו, וא"כ כיון שבענייני אמן זוכה שפותחים לו שערי ג"ע כדכתיב פתחו שערים ויבא גוי צדיק שומר אמונים אל תקרי אמונים אלא אמנים לכן משעה שהבן מזכה את עצמו בזה כדאמרין בסנהדרין (ד' ק"י ע"ב) באותה שעה מזכה את האב ואהני מעשיו של הבן לכפר על מעשי אביו באותם המעשים שנכשל בהם בחייו על ידי המעשים הנעשים ע"י הבן.

And in my humble opinion there is another reason for the custom of saying Kaddish. For in Sanhedrin (104) we say that *bara mezaake aba* – the son brings merit to the father, and it seems to me that this means that all that the son does on his own merit through his actions, that merit itself is accrued to himself and also to his father. And if so, through the answering of 'Amen' the gates of paradise, as is written, 'Open the gates so that the righteous nation who keeps the faith may enter in' – do not read 'who keep the faith' (*emumim*) rather read 'who keep the Amens'. Thus at a time when gives merit to himself, he does so for his father too. And the actions of the son work to atone for the actions of the fathers that they stumbled on in their own lives.

איך שיהיה הנסתרות לה' א-לקינו ואנו אין לנו אלא לבקש טעם וסברא עד מקום שיד שכלנו מגעת אבל בשום אופן לא נוכל להגיע לידי ידיעה כזאת לדעת סוד אמירת הקדיש ועל כגון זה נאמר במופלא ממך אל תדרוש ומנהגם של ישראל תורה היא כש"כ במנהג שכזה המקובל אצלנו מדורות ראשונים אין לנו אלא לאחוז מעשה אבותינו בידינו וללכת בדרכיהם...

Whichever way it is, the hidden secrets are to Hashem our God and our role is to find a reason and thought to which extent our minds can fathom, but in no way can we arrive at the true secret of the Kaddish, and about this sort of matter is it said, 'that which is more wondrous than you do not attempt to divine', and all the customs of Israel are Torah, all the more so with a custom such as this which has been accepted by us since earliest times, all that we are to do is to hold fast to the ways of our ancestors and to walk in their ways.

דבר הלמד מכל האמור כי אמירת הקדיש של הבנים שהיא בעצמה זכות, מזכה את האב אשר הוא הסיבה להם ונחשבת אמירתם זו כאילו ממשיכים פעולת האב ומקיימים את דמותו הרוחנית בחיים, וכדאמרין ברא מזכה אבא!

What we learn from all of the above is that the recitation of Kaddish by children is itself a *zechut* (merit), giving merit to the parent, and its recitation is considered as if they are continuing the actions of the parent, and maintaining their spiritual image in their lives as is said, the child gives merit to the parent!

מסקנא דדינא נלע"ד לומר: אין שום זכות להמשלם במה שיאמרו אחרים קדיש עבורו בין בחנם ובין בשכר דדוקא כשהבנים אנוסים התירו חכמים להשכיר אחרים כדי שיקיימו הבנים מצות כבוד או"א בממונם וכן באין לו בנים משום עגמת נפש שלא ישכח שם המת תקנו שיאמרו אחרים קדיש בשבילו וינתן להם שכר בתור פרס או צדקה או שהקרובים עצמם יאמרו קדיש עבורו.

The answer to our inquiry is as follows in my humble opinion: there is no merit for a non-relative to say Kaddish on behalf of a person, whether for free or for payment, because it is only when the children are unable to say it that the Sages permitted the hiring of others, with the children thus fulfilling the mitzvah of honouring their parents through financial means. So too in a case where a person died without children, on account of the great pain and sadness, that the name of the deceased not be forgotten, was it established that others should say Kaddish on their behalf... or other relatives should say Kaddish on their behalf.